

**Sreda, 06. oktobar 2008.**

**Svedok Stjepan Buhin**

Otvorena sednica

Optuženi su pristupili Sudu

Početak u 14.18 h.

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

**SUDIJA ORIE:** Dobar dan svima. Gospodine sekretare, molim vas, najavite predmet.

**sekretar:** Dobar dan, časni Sude. Dobar dan svima u sudnici. Ovo je *Predmet IT-06-90-T, Tužilac protiv Ante Gotovine i drugih.*

**SUDIJA ORIE:** Hvala, gospodine sekretare. Gospodine Margetts, da li je Tužilaštvo spremno za svog narednog svedoka?

**TUŽILAC MARGETTS:** Da, gospodine predsedavajući. Spremni smo da pozovemo svedoka broj 76. Gospodine predsedavajući, postoji jedno pitanje u vezi sa ovim svedokom, a to je da nismo sigurni da li je ovaj svedok zabrinut za svoju bezbednost, zato što nismo imali priliku da razgovaramo s njim. Naša preporuka ili predlog bio bi da se on uvede u sudnicu i da počnemo sa radom na privatnoj sednici, i da ga upitamo da li postoje ikakvi objektivni osnovi za bojazan za njegovu bezbednost.

**SUDIJA ORIE:** Pretpostavljam da nema nikakvih prigovora od strane timova Odbrane da se to učini? Onda ćemo preći na privatnu sednicu.

*(privatna sednica)*

**sekretar:** Časni Sude, vratili smo se na otvorenu sednicu.

**SUDIJA ORIE:** Hvala, gospodine sekretare. Gospodine Buhin, sada ću vas zamoliti da ustanete. Pre nego što počnete sa svedočenjem, na osnovu Pravilnika o postupku i dokazima, treba da pročitate svečanu izjavu da ćete govoriti istinu, celu istinu i ništa osim istine. Tekst te izjave vam sada daje sudski poslužitelj, a vas ću zamoliti da ga pročitate.

**SVEDOK BUHIN:** Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i ništa osim istine.

**SUDIJA ORIE:** Hvala vam, gospodine Buhin. Izvolite sedite. Gospodine Buhin, prvo će vas ispitivati gospodin Margetts koji ovde zastupa Tužilaštvo. Izvolite gospodine Margetts.

**TUŽILAC MARGETTS:** Hvala, časni Sude.



Fond za humanitarno pravo  
dokumentovanje i pamćenje

**svedok: Stjepan Buhin**

## **GLAVNO ISPITIVANJE: TUŽILAC MARGETTS**

**TUŽILAC MARGETTS – PITANJE:** Dobar dan, gospodine Buhin. Gospodine Buhin, sećate li se da ste 15. i 16. septembra 2001. godine, i ponovo 9. marta 2002. godine sreli predstavnike Tužilaštva?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Da

**TUŽILAC MARGETTS – PITANJE:** Sećate li se...

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Margetts, uobičajena je praksa i bilo bi dobro ispoštovati je da se prvo čuju ime i prezime svedoka.

**TUŽILAC MARGETTS:** Da, zaboravio sam to da pitam.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine, molim vas da za zapisnik kažete svoje puno ime i prezime i datum rođenja?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Moje ime je Stjepan Buhin. Rođen sam 1. jula 1953. godine.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, pomenuo sam sastanke između vas i Tužilaštva. Sećate li se da ste vi nakon tih sastanaka Tužilaštvu dali izjavu?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Da, sećam se.

**TUŽILAC MARGETTS:** Gospodine predsedavajući, zamoliću da se prikaže na ekranu 65 ter dokument broj 5491. To je izjava gospodina Buhina. Gospodin Buhin nije imao priliku u skorije vreme da vidi ovu izjavu, pa bih ako je to moguće zamolio da poslužitelj ovu izjavu da svedoku, sa prevodom na hrvatski jezik. Časni Sude, ja napominjem da je originalna izjava na hrvatskom jeziku i da mi imamo prevod te izjave.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, pogledajte molim vas ovu izjavu koja je sada tu pred vama. Da li možete da potvrdite da se zaista radi o izjavi koju ste vi dali Tužilaštvu?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Da, na svakoj stranici je moj potpis.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, ova izjava se sastoji od otprilike šest stranica.

**TUŽILAC MARGETTS:** Gospodine predsedavajući, možda je ovo pravi trenutak da sada gospodin Buhin pregleda tu izjavu s obzirom na to da pre dolaska u sudnicu za to nije imao priliku?



**Fond za humanitarno pravo**  
dokumentovanje i pamćenje

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, zamoliću vas da pogledate izjavu, da je pažljivo pročitate i da nam kažete da li ona tačno odražava izjavu koju ste dali marta 2002. godine?

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Margetts, to bi moglo da potraje, zar ne, to čitanje dokumenta od šest strana?

**TUŽILAC MARGETTS:** Da, gospodine predsedavajući.

**SUDIJA ORIE:** Možda bi bilo dobro da prvo postavimo svedoku pitanje... u vezi sa potpisima, i šta je... da li je on u to vreme nju čitao ili da li mu je izjava pročitana. Gospodine Buhin, u trenutku kada ste vi dali ovu izjavu, da li ste pročitali... verziju koja je ispred vas, verziju na hrvatskom ove izjave?

**SVEDOK BUHIN:** Tu je bio jedan mali problem. Prvi moj razgovor koji je bio u devetom mjesecu 2001. godine vođen je sa mnom preko prevodilaca i zapisnik je sastavljen na engleskom jeziku. Nakon završenog razgovora nisam želio potpisati jer nisam razumeo šta tamo piše, ne znam engleski. Drugi razgovor je uslijedio 2002. godine u martu. Tada se ponovilo slično, isto je vođen razgovor preko prevoditelja i zapisnik je pisan na engleskom jeziku, s tim što je bilo veoma hladno u prostoriji gdje smo vodili razgovor, a prevoditeljica i gospođa koja je pisala zapisnik je prvi put sjela za taj tip kompjutera, puno je grešila i puno je ispravljala, razgovor je trajao dosta dugo. I kad je sačinjen taj zapisnik ostavili su nas istražitelji da ona to prevede ponovo na hrvatski, što je opet trajalao dosta vremena; ukočili su joj se prsti, smrzli su se, i njoj je bilo jako zima. I meni je bilo jako zima. Nakon toga sastavljanja zapisnika ona ga je meni pročitala i ja sam ga tako pročitano potpisao. Stvarno više nisam imao ni strpljenja, bilo mi je žao i nje i sebe koliko smo se smrzli i koliko smo radili dugo na tome. Tako da sam ja to potpisao nakon što sam čuo ono što je ona pročitala. Verujem da je to sve bilo u redu, nisam ga osobno čitao. I sad vidim da je samo jedan zapisnik - znači da je to objedinjen zapisnik sa oba razgovora, jer nemaju dva zapisnika.

**SUDIJA ORIE:** Da, čini se da je tako.

*(Pretno veće se savetuje)*

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Margetts, predlažem da damo svedoku vremena da pročita izjavu, a ne sada svi da ga čekamo. Mogao bi da bude pod pritiskom. Gospodine Buhin, recite nam koliko mislite da vam je potrebno vremena da pročitate tih šest strana? Da li vam je dovoljno 20 minuta ili...

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Dovoljno je.

**SUDIJA ORIE:** Da. U tom slučaju, kada se budete vratili i kada se mi vratimo, pitaćemo vas da li ta izjava tačno odražava ono što ste svojevremeno izjavili, a da li je to bilo u martu ili u septembru, rekao bih da to nije od ključnog značaja. Dakle, želeli bismo da znamo da li to tačno odražava ono što ste svojevremeno rekli i da li je to tačno i u skladu sa istinom, i takođe



pitaćemo vas da li biste ako vam danas postavimo ista pitanja dali te iste odgovore. Smatram da ovo nije najbolje mesto da se izjava u miru pročita. Mi ćemo prekinuti sa radom... mi ćemo sada napraviti pauzu do 15.00 časova, tako da ćete vi imati nešto više od 25 minuta vremena da to pročitate. Nakon toga bih vas molio da me obavestite, da nas obavestite da li je... koji je vaš odgovor na pitanje za koje sam vam upravo rekao da ću ga postaviti. Napravićemo pauzu i nastavljamo u 15.00 časova.

(pauza)

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Buhin, jeste li uspeli da pregledate izjavu?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Da.

**SUDIJA ORIE:** Ima li... Prvo pitanje kako sam rekao ranije: da li ta izjava tačno odražava ono što ste u to vreme rekli?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Vjerujem da da. Prošlo je dosta vremena, ima nekih sitnica koje sam primjetio, da li sam tada tako rekao. Vjerovatno bih sada možda malo drugačije protumačio neke stvari.

**SUDIJA ORIE:** Da. Ja bih predložio, ima nekoliko... Ako sam vas dobro razumeo, ima nekoliko stvari koje biste želeli da spomenete. Ja ću to onda prepustiti gospodinu Margettsu. Vi kažete gospodinu Margettsu gde se to nalazi, pa će onda gospodin Margetts dalje vas voditi kroz dokument. Gospodine Margetts.

**TUŽILAC MARGETTS:** Hvala, gospodine predsedavajući.

**TUŽILAC MARGETTS – PITANJE:** Gospodine Buhin, molim vas uputite nas na prvi paragraf izjave gde ste rekli da je možda nešto napisano drugačije, pa kažete Sudu šta biste vi ispravili. Na kojoj stranici je to napisano?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Stranica tri.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Dobro.

**TUŽILAC MARGETTS:** Gospodine sekretare...

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Stavak broj četiri.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, molim vas da pročitate samo prvih par reči tog odlomka tako da ga možemo naći.

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** “Kad sam razgovarao sa Joškom Morićem i Đuricom Franjom, rekli su mi da ćemo biti po rangu iznad policijskog načelnika“.



**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Dobro.

**TUŽILAC MARGETTS:** Gospodine predsjedavajući i gospodine sekretare, to je na trećoj stranici dokumenta na engleskom i otprilike paragraf na sredini treće stranice.

**SUDIJA ORIE:** Da.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhim, nastavite molim vas, pa nam recite na koji biste način vi preformulisali rečenice koje stoje u tom paragrafu?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Vjerovatno tada kada sam razgovarao sa istražiteljima nismo mnogo obraćali pozornosti na te detalje, pa je tako i ostalo neka skraćena verzija. Što znači po rangu biti viši od policijskih načelnika? Naime, uloga nas kao koordinatora je bila savjetodavna. Mi smo imali neku višu ulogu da ih savjetujemo, da ih uputimo, da im pomognemo kako će uspostaviti rad postaja i uprave, kako će organizirati posao, ali konačna odluka ili ona izvršna je bila u rukama tih novo-postavljenih načelnika. Slučajno neke sukobe ili neki sukobi mišljenja oko nekih stvari morali bi se riješavati na razini ministarstva. Nismo imali tu vlast da mi donesemo konačnu odluku. To je jedno. I vezano sa tim isto, tri stavka niže: “Knin je bio policijska uprava za čitavo oslobođeno područje...” U nastavku: “i Barić i ja imali smo višu poziciju od Romanića”. Isto ne objašnjava kako višu. To je to upravo to što sam rekao - viša pozicija, jer smo dolazili iz ministarstva, ali u pogledu samo upustava koordinacije rada, a ona konačna odluka je bila u rukama novo-postavljenih načelnika.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Dobro. Hvala vam gospodine Buhin. Mislim da je to jasno. Ima li još neki paragraf na koji biste nas uputili?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Na dnu te treće stranice: „Kad bi neki slučaj bio prijavljen i radilo se o osobama u uniformama vojske, mi smo to prijavljivali kriminalističkoj policiji i to bi takođe doznao general Čermak na dnevnim sastancima.“

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Dobro gospodine Buhin...

**TUŽILAC MARGETTS:** Gospodine predsjedavajući...

**SUDIJA ORIE:** Našli smo.

**TUŽILAC MARGETTS:** Četvrta stranica.

**ADVOKAT KAY:** Četvrta stranica.

**SUDIJA ORIE:** Da četvrta stranica, drugi paragraf na engleskom.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Da. Gospodine Buhin šta biste vi još hteli da kažete s tim u vezi?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Daljni rad bi po tome preuzimala vojna policija, ali u nastavku se vidi „policija radi uključivanja u dalju kriminalističku...” ovo je ok, pardon. Stranica



pet, stavak drugi odmah gore na početku: „Civilnoj policiji nije bilo dozvoljeno provjeravati vojna vozila, niti ikoga u vojnoj odori. To je bila uputa ili zapovjed iz MUP-a. Bilo je ubojstava i pljačkanja koje su počinili ljudi u odorama, ali naše ruke su bile vezane“. Ne znam kako se to tumačilo da su naše ruke bile vezane? Policija je, temeljna policija kojoj smo mi rukovodili, usmeravali i radili, radila je svoj posao. Zato ne znam kako je došlo do ovoga da su bile vezane ruke policiji. Policija je radila svoj posao. Možda ne onako kako smo mi željeli, jer to su bili taki uvjeti, ali koliko se god moglo u datom trenutku, mi smo nastojali da napravimo ono profesionalno, što se moglo tada napraviti.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Buhin, nije mi sasvim jasno. U prvom redu, odnosno u prvoj rečenici kažete da niste mogli proveravati vojna vozila, niti ljude u vojnoj uniformi. To je bilo uputstvo ili naređenje iz MUP-a. Zatim dalje govorite u izjavi „bilo je ubistava i pljačke koje su počinili ljudi u vojnim uniformama, ali naše su ruke bile vezane.“ Jeste li vi mogli proveriti ili jeste li mogli postupati protiv osoba u vojnim uniformama koje su se sumnjičile za ubistvo ili pljačku ili niste?

**SVEDOK BUHIN:** Ne.

**SUDIJA ORIE:** Znači, ruke su vam bile vezane u toliko što vi niste mogli da postupate ni protiv jedne osobe u vojnoj uniformi, čak i ako ste tu osobu sumnjičili da je bila upletena u neko ubistvo ili pljačku. Da li na taj način treba shvatiti ovu rečenicu?

**SVEDOK BUHIN:** Pa ne baš tako. Da smo zatekli, da smo bili sigurni da je određena osoba počinila teško djelo ubojstva ili pljačku, onda bi temeljna policija takvu osobu lišila slobode i zadržala, odnosno predala vojnoj policiji. Ali takvih slučajeva direktno nije bilo. Ovo je bilo pitanje istražitelja onoga trenutka šta bi bilo kad bi se zateklo, kad bi bilo, kako bi postupala policija. Da je zatekla... da je imala konkretna saznanja, mi bi ih zadržali, to sigurno, i onda predali na daljni rad vojnoj policiji i vojnim službama. Ali takvih slučajeva nije bilo. Policija civilna je bila obilježena, vidjela se iz daleka, malo nas je bilo i u blizini policije civilne nije bilo takvih djela.

**SUDIJA ORIE:** Znači, u teoretskoj situaciji, kako je opisujete, vi ste mogli uhapsiti nekoga koga se sumnjičilo da je nešto opljačkao ili da je nekoga ubio, ali ako se radilo o vojnoj osobi, vi ste takvu osobu morali predati vojnoj policiji?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Tako je.

**SUDIJA ORIE:** Sledeći paragraf molim.

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Sitna greška, vjerovatno u prepiski pri dnu treće strane: „Sačić bi znao gdje je vojna policija obavljala akciju čišćenja“. Trebalo je stajati *specijalna*, a ne *vojna policija*. Vojna policija, koliko je meni bilo poznato, nije obavljala akciju čišćenja, nego specijalna.



**SUDIJA ORIE:** I to je ušlo u zapisnik. Ima li još neki paragraf kom bi trebalo posebno posvetiti pažnju?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Nisam više ništa primetio. Hvala.

**TUŽILAC MARGETTS:** Hvala vam, gospodine predsedavajući.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Osim ovih ispravki koje ste nam sada naveli, da li ovaj dokument tačno odražava izjavu koju ste dali kancelariji Tužilaštva?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Odražava.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Kada bi vam se danas postavljala ista pitanja, da li biste vi dali istu izjavu?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Pa vjerovatno ne bi, jer sad imam malo drukčije poglede nego tada. Prošlo je više vremena, drukčije se razmišlja i neke stvari bi vjerovatno drukčije protumačio.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** U smislu ove izjave, u onolikoj meri koliko se ona odnosi na događaje i činjenice, da li ona predstavlja tačan opis svih tih događaja i činjenica?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Mislím da da.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Dakle, samo da nam bude jasno, u pogledu tih činjenica i događaja, kada bi vam u vezi s tim bila postavljana pitanja, dakle o tim stvarima, da li biste i danas dali istu izjavu?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude, ja...

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Mišetiću?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Ja.. nisam siguran kako dalje, zato što ne znam hoće li se Odbrana i Tužilaštvo na kraju složiti šta je u ovoj izjavi činjenica, šta je zaključak a šta je mišljenje. Tako da bih ja... ja...u ovom trenutku uložio prigovor, osim ako ga Tužilaštvo ne provede kroz izjavu i da kaže: Ova konkretna stvar, da li se slažete ili ne.

**SUDIJA ORIE:** Da, a to nije jako praktično. Recite nam gospodine Buhin u vezi sa čim bi, kako ste nam rekli, vaše tumačenje bilo drugačije danas? Možete li nam pomoći?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Pa, teško mi je reći odmah neke detalje koje bi mjenjao, ali vjerujem da ovdje ima, zapravo siguran sam da ima dosta općenitih pitanja i nemam pojma što bi, kad bi bilo kako bi trebalo, ali...

**SUDIJA ORIE:** Možete li nam dati jedan primer... Možete li nam dati jedan primer gde se ne osećate sasvim komotno sa svojom izjavom u vezi sa ovim što ste nam sada rekli? Možete li nam dati bilo koji primer za to?



**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Teško mi je sada izdvojiti neki konkretni primjer na brzinu. Ne mogu sada na brzinu ništa.

**SUDIJA ORIE:** Ja bih onda predložio da jednostavno sada nastavimo sa radom, a onda na sledećoj pauzi još jedan put pročitajte svoju izjavu, pa nam nakon te pauze ukažite na one stvari ili nam dajte primere koje su to stvari u vezi s kojima ste možda promenili mišljenje. A za sada bismo mogli nastaviti sa radom, a konačna odluka o prihvatanju ove izjave u spis može se odložiti, ali ćemo raditi tako kao da je izjava već usvojena. Gospodine Margetts.

**TUŽILAC MARGETTS:** Hvala, gospodine predsedavajući. Naravno mi ćemo... ukoliko bude potrebno pročitati sažetak kada budemo tražili prihvatanje izjave u spis. Gospodine predsedavajući, ja bih imao jednu stvar, a tiče se zapravo prvog dokaznog predmeta na koji bih se pozvao, pa ako bismo mogli da pređemo na privatnu sednicu samo na kratko?

**SUDIJA ORIE:** Prelazimo na privatnu sednicu.

*(privatna sednica)*

**sekretar:** Časni Sude, ponovo smo na otvorenoj sjednici.

**SUDIJA ORIE:** Hvala vam, gospodine sekretare. Gospodine Margetts, možete da nastavite.

**TUŽILAC MARGETTS:** Hvala, gospodine predsedavajući. Gospodine sekretare, molim vas sada da na ekranu vidimo 65 ter dokument broj 5266.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, na desnoj strani ekrana videćete grafički prikaz.

**TUŽILAC MARGETTS:** On izgleda manji na mom ekranu, gospodine sekretare. Molim vas povećajte malo gornji deo grafičkog prikaza.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Dakle, gospodine Buhin, ovo je grafički prikaz koji je napravilo Tužilaštvo, a koji prikazuje ustrojstvo Ministarstva unutrašnjih poslova na kninskom području u avgustu i septembru 1995. godine. Ako pogledate u donjem desnom uglu se nalazi vaše ime i tu se navodite kao koordinator, i onda imamo isprekidanu crtu koja povezuje vaš ured, dakle vašu službu policijskog koordinatora za kotar Knin sa Zagrebom, dakle sa vlastima u Zagrebu i to konkretno sa Đuricom Franjom i zatim Marijanom Tomuradom. Pogledajte molim vas ovaj grafički prikaz pa nam recite molim vas, odnosno kažite sudijama smatrate li da ovaj prikaz na tačan način prikazuje ustrojstvo i ovlašćenja, odnosno vlasti u kotaru Knin, te njihove nadređene u razdoblju avgust - septembar 1995. godine?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Da, dobro pokazuje ustrojstvo.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Hvala... hvala, gospodine Buhin.





**TUŽILAC MARGETTS:** Gospodine predsjedavajući, zamolio bih da se ovom grafičkom prikazu sa 65 ter liste broj 5266 dodeli broj i da uđe u dokazne predmete.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Mikuličiću?

(...) (*Izbrisano po nalogu pretresnog veća*) (...)

**SUDIJA ORIE:** Gospodine sekretare, molim vas da dodelite broj.

**sekretar:** Časni Sude, ovo će biti dokazni predmet Tužilaštva broj P962.

**SUDIJA ORIE:** P962 se usvaja u spis. Sada cemo na kratko preći na privatnu sednicu.

(*privatna sednica*)

**sekretar:** Časni Sude, ponovo smo na otvorenoj sjednici.

**SUDIJA ORIE:** Hvala, gospodine sekretare. Gospodine Margetts, molim vas nastavite.

**TUŽILAC MARGETTS:** Hvala, gospodine predsjedavajući.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, tokom pregleda vaše izjave, vi ste nam rekli kakva je bila vrsta i priroda posla koordinatora i rekli ste nam u kakvoj ste vezi bili sa drugim policijskim načelnicima na tom području. Ja bih hteo još malo o tome da razgovaramo.

**TUŽILAC MARGETTS:** Gospodine sekretare, molim vas da prikažete na ekranu 65 ter dokument broj 2786.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, vidite na levoj strani ekrana službenu belešku, i ja bih vam prvo postavio nekoliko uvodnih pitanja u vezi s tom službenom beleškom. Radi se o sledećem: ta beleška je kako stvari stoje službena beleška koja je sačinjena nakon obaveštajnog razgovora s vama i to 9. oktobra 2001. godine u MUP-u Republike Hrvatske.

**TUŽILAC MARGETTS:** Gospodine sekretare, molim vas da nam pokažete drugu stranicu ovog dokumenta na BHS, kao i zadnju stranicu dokumenta na engleskom, a to je treća stranica.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, vidite da imamo ime osobe koja je sačinila tu belešku, to je gospodin Ivica Vesel. Prvo pitanje za vas s tim u vezi je: sećate li se da su s vama ljudi iz ministarstva unutrašnjih poslova, konkretno gospodin Vesel, vodili obaveštajni razgovor 9. oktobra 2001. godine?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Sjećam.



**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** U redu.

**TUŽILAC MARGETTS:** Vratimo se, gospodine sekretare, molim vas na prvu stranicu.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Vidite gospodine Buhin... tu ima jedna rečenica koja kaže da su tu zabeležene informacije koje ste dali službenicima i tu ima jedan paragraf od četiri reda, zatim sledeći paragraf koji se nalazi otprilike na sredini stranice. Pred kraj tog odlomka spominje se uloga koordinatora, tu piše „da su koordinatori određeni da koordiniraju, nadziru i usmeravaju rad policijskih službenika u policijskoj stanici Knin“. Dakle, ta rečenica me zanima. Da li je ta rečenica tačna, i da li ona na tačan način prikazuje posao koordinatora?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Da, trebalo bi biti.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Hvala vam, gospodine Buhin. Ovaj dokument nije jako dugačak i sada bismo verovatno mogli, bilo bi dobro da vam dam priliku da dokument pročitate u celini, pa mi kažete da li on tačno odražava one stvari koje su u njemu navedene?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Možemo drugu stranicu okrenuti. Zabilješku sam pročitao na brzinu. Čudi me da je kolega policijski službenik toliko napisao, jer ja sam prije pozivanja na razgovor sa istražiteljima ovoga suda zahtjevao i želio sam da neko od civilnih vlasti Republike Hrvatske bude nazočan tom razgovoru, jer sam se bojao kako će taj razgovor proteći i hoće li se što zloupotrebiti. Tražio sam pomoć preko kolega koje su radile u ministarstvu, niko mi nije želio pomoći i onda je usljedio taj poziv na razgovor. Moj razgovor sa tim kolegom trajao je 3 do 5 minuta. Nije ništa bilježio i ja sam smatrao da je taj razgovor tek neka formalnost, da se meni zadovolje neke želje. Sad vidim da je sačinio zabilješku, vjerojatno je sačinio zato što je to neko od njega tražio i više po sjećanju cijele stvari. Tu ima dosta netočnosti. Sam postupak oko obrade i događaja u selu Grubori, ne sjećam se da bi mu ja tako nešto rekao jer mislim da to nije trajalo niti 2 dana od dana dojave, niti da je bilo kiše, da nas je kiša omela niti bilo što drugo. Znači taj događaj je prepričan iz nekih stvari koje je on vjerojatno znao iz nekih drugih izvora. Moj povratak u sjedište MUP-a i tu neko zahlađenje odnosa, tu ne znam što bi to značilo. Povratak je moj usljedio jer više nije bilo potrebe da budem u Kninu jer je došao drugi inspektor, koordinator koji je bio veći stručnjak za promet. Ostao je kolega Ivo Barić koji je isto kao ja iz temeljne policije, tako da se više prostora dalo radu na ustrojstvu prometa. I moj odlazak u mirovinu ovdje je isto loše objašnjen. Ja sam otišao u mirovinu jer sam ja to želio, a ne zato što sam morao i što je to bila želja nekog drugog. Imao sam uvjete krajem godine koji su za mene bili super povoljni, podnio sam molbu, iskoristio godišnji odmor i otišao u mirovinu po mojoj želji, a ne po želji, ni po pritisku nekog drugog. Tako da mislim da je ova bilješka sačinjena po sjećanju i ja bih je potpuno odbacio.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** U redu, hvala vam gospodine Buhin na tom podužem odgovoru. Hteo bih da se vratimo na jednu stvar. Kada je bilo govora o koordinatorima, vi ste u odgovoru rekli da postoje neki aspekti ovih informacija koji se tiču incidenta u Gruborima, a za koje se vi ne sećate da ste ih preneli tom službenom licu. Sad bih želeo da mi kažete sledeće: da li se vi sećate da ste tom službenom licu naveli one stvari koje se ovde pojavljuju na dnu prve stranice?

**TUŽILAC MARGETTS:** Gospodine sekretare, molim vas prvu stranicu hrvatske verzije.



**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, to je negde pet redova od kraja stranice, spominje se 25. avgust 1995. godine, i tu se kaže da je verovatno datum bio 25. avgust 1995. godine. Nakon toga se pominju razni događaji do kojih je došlo. Molim vas da pročitate taj deo izjave ili taj deo paragrafa, do kraja paragrafa, i da nam kažete da li su ti događaji koji su tu opisani nešto za šta vi mislite da ste o tome govorili gospodinu Veselom ili ne. To je ovaj deo gde se kaže: „Naime, on se seća da su pripadnici UN obavestili o nekakvom incidentu, i onda dalje stoji u tom delu da istraga treba da se sprovede narednog dana.“

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Taj razgovor je bio dosta neformalan između mene i kolege s kojim sam o tome razgovarao. U par reči smo se svega dotakli, i događaja u Gruborima. Sve je to bilo vrlo kratko, i vjerujem da je on ovo napisao po svom mišljenju i nahodjenju. Koliko se sjećam to mu nisam mogao ni reći, niti se ja sjećam tih događaja. Naime, koliko se sjećam da je dojava bila u jutarnjim satima, da nije se čekala noć, da nije bilo noći, da nije bilo zapreka. Događaj smo dobili, ne mogu reći točno, prošlo je vremena, u jutarnjim satima. Nakon toga, kad sam ja saznao za to preko zapovjednika postaje, naložio sam da se pošalju dvije ophodnje civilne policije na lice mjesta, da se utvrdi o čemu se radi. Negdje oko sredine dana saznao sam da su se ophodnje vratile i da nisu mogle pronaći taj zaseok Grubori, niti bilo kakve leševe. Moram napomenuti, policija je došla iz drugih krajeva zemlje, nepoznat teren, nije bilo moguće niti osloniti se na neko domaće stanovništvo, niti pitati, nego su se sami snalazili. Kao jedino moguće rešenje otišli smo ja i kolega Barić u sjedište UN policije gdje smo razgovarali sa policajcima koji su bili na mjestu događaja i zamolio sam ih da zajedno sa njima odemo da nam oni pokažu gdje se nalaze leševi, pa da bi mogli poduzeti ono što je potrebno. Dogovorili smo se negdje u popodnevnom satima, negdje oko 15 sati, znači negde oko 3 sata poslije podne da bi se moglo otići, s tim da se nama ostavi vremena da o tome upoznamo policijsku upravu u Zadru, odnosno krim policiju i da se ujedno osigura nazočnost istražnog suca. To je bio taj period i taj tijek događanja. U međuvremenu je u naše sjedište došao i Željko Šaćić zamjenik načelnika specijalne policije, koji je bio dosta ljut zašto on nije o tome obavješten i koji je govorio da se na tom području provodila akcija čišćenja. Znači, vodile su se borbe. Pokušao sam mu objasniti ono što sam ja imao informacije i što je do tada poduzeto, međutim on je tada tvrdio da ako ima leševa, da su ti leševi posljedica rata, ratnih zbivanja i da će se to obraditi sa civilnom zaštitom kao posljedica rata. U međuvremenu dobio sam telefonski poziv iz ministarstva Joška Morića. Ne mogu reći po kojoj je on liniji saznao za taj slučaj, bio je dosta ljut i rekao mi da se ne mješam u poslove za koje nisam nadležan. Ponavljam, moja nadležnost je bila za poslove javnog reda i mira i za poslove prometa, znači poslove temeljne civilne policije, a ovo su poslovi kriminaliteta. Pošto je već obavještena kriminalistička policija i znalo se za sve to, ja sam od daljne obrade i daljnog postupka odustao i nastavio sam raditi svoje poslove, a ovo sam prepustio da riješi kriminalistička policija.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Hvala vam, gospodine Buhin. Mi ćemo se pozabaviti ostalim dokumentima koji se tiču ovog pitanja nešto kasnije, i daću vam priliku da nam to detaljnije objasnite. Dakle, samo da se nadovežem na ono što ste vi na kraju rekli. Kažete da ste vi o tome obavestili kriminalističku policiju i upravu policije u Zadru. Ko je zapravo iz policijske uprave Zadar o tome bio obavešten?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Teško mi je tvrditi sigurno, ali vjerujem da je to bio načelnik policijske uprave Ivo Cetina. Prošlo je vremena, nemam bilješke, a sve takve obavjesti išle su direktno njemu, s naše strane.



**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Da. A jeste li vi izjavili da je gospodin Morić vama rekao da je to bila stvar kriminalističke policije a ne vas. Kada ste dobili informaciju, da li ste odmah obavestili o tome kriminalističku policiju u Zadru? Ili... izvinjavam se. Da li ste odmah o tome obavestili policijsku upravu Zadar?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Kad ste čuli za to, a mislim da ste malopre izjavili da se to desilo tokom jutra. Da li ste vi to čuli u toku istog dana kada se to i desilo ili ste čuli nešto kasnije?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** U jutarnjim satima, ne mogu točno precizirati vreme, sam dobio obavjest od zapovjednika postaje, gospodin Mihić čini mi se da je informiran od UN policije, za pronađene leševe u selu Grubor. Od kad su ti leševi, što je s njima, nisam imao informacije, jednostavno sam ga uputio da pošalje ophodnje da se provjeri dojava.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Dobro, hvala vam gospodine Buhin. Kao što sam vam malopre rekao, vratićemo se nešto kasnije na tu istu temu.

**TUŽILAC MARGETTS:** Gospodine predsedavajući, u vezi sa ovom službenom beleškom svedok je kao što ste čuli naznačio da ima odeđenih zamerki. Ja bih želeo da budem siguran da je u zapisnik ušla ona konkretna rečenica na koju smo se pozvali, a koja se tiče uloge koordinatora. Želeo bih da svedok to ponovo pročita kako bi ušlo u zapisnik.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Prigovor, časni Sude, svedok nije potvrdio da su navodi službene beleške odraz njegovog svedočenja ili razgovora sa policijskim službenikom.

**SUDIJA ORIE:** Da, ali ja mislim da je upravo to razlog što gospodin Margetts ne nudi na usvajaje ceo izveštaj. To je ono što ste imali na umu, gospodine Margetts?

**TUŽILAC MARGETTS:** Da. Moja namera je da u zapisnik uđe samo taj jedan jedini deo izjave koji se odnosi na ulogu koordinatora, ja ne želim da tražim uvrštenje cele beleške.

**SUDIJA ORIE:** Izvolite nastavite.

**ADVOKAT KAY:** Ali, da li je onda zaista potrebno da se izvlači ta rečenica iz dokumenta? Ja nemam nameru da stvaram probleme, ali mi se čini da je to izlišno.

**SUDIJA ORIE:** Ono što vidimo je sledeće: u izvesnom smislu ovaj dokument potvrđuje navode svedoka i ono što je on nama danas ovde rekao. U toj meri u kojoj dokument potvrđuje te navode svedoka, on na izvestan način potkrepljuje iskaz. Iz toga, ja još uvek nisam načisto da li taj dokument možemo da uvrstimo u spis kao dokazni predmet, ali moraću prvo da se posavetujem sa mojim kolegama.

**ADVOKAT KAY:** Da. Ja sam to pokrenuo pitanje zbog praktične strane stvari, jer mi moramo da se bavimo informacijom, ali i da znamo čime se tačno bavimo.



**SUDIJA ORIE:** Da, videćemo šta gospodin Margetts tačno želi da svedok pročita iz dokumenta, pa ćemo onda videti šta će ostati od dokumenta nepročitano, a šta ne. Pomalo u... još uvek u mraku. Gospodine Mišetiću?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Da, časni sude. Naš stav je da se mi ne protivimo tome da se ovaj dokument uvrsti. To nije... sve dotle dok svi shvatamo da se ne radi o zvaničnoj izjavi svedoka, već o službenoj belešci koju je napravio službenik policije, i mislim da je bilo još dokumenata koji su došli sa drugim svedocima, sa sličnim policijskim unosima. A druga stvar koju sam želeo da kažem je da se slažem sa vama časni Sude da ovaj dokument na izvestan način potkrepljuje ono što je svedok ranije izjavio, ali ja nisam siguran kakav je stav Tužilaštva u pogledu tog dokumenta, da li Tužilaštvo smatra da ovaj dokument potkrepljuje navode svedoka ili nešto drugo. Treba prvo da se tačno utvrdi kakav je stav svedoka po pitanju te rečenice. Hvala.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Margetts, dosta toga je rečeno u vezi pitanja koje želite da rešite na jednostavan način, zar ne?

**TUŽILAC MARGETTS:** Da, časni Sude. I ja sam zapravo u međuvremenu proverio zapisnik i ta rečenica koja me zanima je već u zapisniku na strani 19 redovi od 10 do 16, tako da nema potrebe da to tražim na uvrštenje ove službene beleške, jer je ono što nas zanima već je ušlo u zapisnik.

**ADVOKAT KAY:** To je u skladu sa onim što sam ja zamislio, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Da. Nastavimo onda po ovom osnovu.

**TUŽILAC MARGETTS:** U redu, hvala gospodine predsedavajući.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, ja bih vam postavio par pitanja u vezi sa vojnom policijom, i pre svega bih vas zamolio da nam kažete kakva je bila uloge civilne policije sa jedne i vojne policije sa druge strane. Videćete u izjavi koju ste nešto ranije pregledali da spominjete ulogu vojne policije i ulogu civilne policije. Želeo bih da vas vratim na vašu izjavu, a to je...

**TUŽILAC MARGETTS:** Gospodine sekretare, to je 65 ter dokument broj 5491, to je izjava svedoka. Moliću da predemo na petu stranicu izjave na BHS, a to je takođe i peta stranica na engleskom jeziku.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, ako možete da pročitate od vrha negde do sredine stranice. Na engleskom jeziku počinje od trećeg paragrafa na petoj stranici koja počinje rečima: „Kada su uspostavljeni kontrolni punktovi...“ Gospodine Buhin, to je pasus koji bih ja želeo da pročitate i da kažete da li ste vi u potpunosti saglasni sa ovim delom izjave ili postoji nešto što je tu upitno oko prevoda i na šta biste nam skrenuli pažnju... a odnosi se na prvu polovinu pete stranice?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Kako počinje, na koji stav tačno mislite?



**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Da. To je onaj paragraf na vrhu stranice koji počinje sa: „Kada su uspostavljeni kontrolni punktovi...“

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Znači taj paragraf i još dva naredna... ili tri naredna. Jedan od paragrafa je onaj o kome ste vi već govorili danas i izneli neke dodatne informacije.

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Naše želje su bile radi učinkovitosti i boljeg funkcioniranja, da kontrolni punktovi civilne i vojne policije budu na jednom mestu. Međutim, to nam u prvim danima ili u prvom dijelu našeg tamo boravka nije uspjevalo, nego punktovi vojne policije su uvek bili 10 do 20 metara iza kontrolnih punktova civilne policije, tako da civilna policija je zaustavljala i kontrolirala civile, a vojna policija osobe u odorama. Zašto je to tako, ne znam. To je vojna policija imala svoje razloge tad. A kad kasnije malo o tome razmišljam, vjerovatno je bilo i puno lakše tako raditi, da svako radi svoj dio posla.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, skrenuo bih vam pažnju na drugi paragraf o kom smo danas već govorili, pa na treći paragraf na petoj stranici verzije koja je pred vama, i onda možete čitati od ovog paragrafa koji počinje rečima: „Dok sam radio na oslobođenom području...“ I onda nešto dalje sledi: „Oni bi odbijali...“ I onda naredna dva paragrafa ispod tog, a bez prostora između.

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Mislim da sam to već danas objasnio. I u slučaju da su bile osobe sa vojnim odorama u vozilu sa civilnim registracijama, pa da ih je zaustavila civilna policija na kontrolnim punktovima, uvijek bi se legitimirali kao pripadnici određene postojbe HV-a, imali su neke dokumente za prijevoz stvari i normalno takvi su propuštani. Bilo je pitanja, kad se odnosi na ovaj stavak istražitelja što bi bilo isto kad bi bilo. Ponoviću još jednom civilna policija, da se radilo o zaticanju na izvršenju težeg krivičnog dela ubojstva, pljačke, ali ono zaticanju, u svakom slučaju bi reagirala i takvu osobu zadržala i predala vojnoj policiji. Ovde se radi o transportima, o prelazima kroz punktove, i to je sve prepuštano da radi vojna policija kad se radi o vojnim osobama. Tu nismo imali puno nadležnosti i nismo puno ulazili u sukobe. Situacija je bila takva da se moglo očekivati i da se ulazilo u neke veće sukobe da bi došlo možda do težih posljedica.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** A te dalekosežne posledice su upravo one koje se pominju na kraju ovog pasusa, zar ne ?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Prigovor na sugestivno pitanje, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Margetts?

**TUŽILAC MARGETTS:** Ako ja... da, gospodine predsedavajući, ja ću preformulisati pitanje ukoliko će to pomoći.

**SUDIJA ORIE:** Molim vas učinite to.



**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, vi ste upravo spomenuli da je tu moglo doći do težih posledica. Da li možete da objasnite Sudu kakva je bila konkretno situacija u praksi i kakve bi posledice mogle nastati i na koji način ste vi pokušavali da izbegnete te sukobe koje ste pomenuli u svom prethodnom odgovoru?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** U to vrijeme su situacije bile jako napete i jako opasne. Za neku stvar koja se danas čini sitnica u to vrijeme se potezalo oružje. Savjetovali smo civilnim policajcima da ne ulaze u neke veće konflikte sa osobama u vojnim odorama, neka propuštaju to kolegama iz vojne policije, jer sam odnos vojske, odnosno većinom se radilo o pripadnicima Hrvatske vojske koji su bili razvojačeni sa toga područja i koji su dolazili u pljačku, odnosili su stvari, odvozili, i bilo je za očekivati da su oni bili spremni i pucati u civilne policajce jer je bio takav odnos. Kratko ću samo reći, često se ponavljala rečenica: „A gdje ste vi bili kad smo se mi borili?!“ Pripadnici vojske uvek su se nekako, u to vrijeme, držali izdignuto iznad hrvatske policije smatrajući kao da su oni netko ko je došao već na gotov čin. Zato smo rekli - *Ne ulazite u konflikte*, jer se moglo očekivati i ono najgore. *Prepuštite stvar da riješi vojna policija*. Na sreću, nije došlo do takvih situacija, ali moglo se očekivati i to.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Hvala vam, gospodine Buhin. Ta situacija koju ste nam upravo opisali, da li je ona bila predmet izveštaja koji ste vi eventualno poslali svojim nadređenim gospodinu Franji ili gospodinu Moriću?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Da, bili su upoznati sa tim problemima. Sa tim problemima je kolega Ivo Barić trebao i vjerojatno je razgovarao sa generalom Čermakom na sastancima koji su bili gotovo svakodnevni.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Znači, osim generala Čermaka, jesu li izveštaji išli i vašim nadređenima u Zagreb, naime gospodinu Moriću ili gospodinu Franji?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Pa gospodin Franjo je sigurno znao za te probleme.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Hvala vam, gospodine Buhin.

**TUŽILAC MARGETTS:** Gospodine sekretare, molim vas da prikazete na ekranu dokazni predmet Odrbane D48.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, vidite, ovo je dokument...

**TUŽILAC MARGETTS:** Gospodine sekretare, ako možemo pogledati dole ko je autor dokumenta.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Dakle, kako stvari stoje, dokument je Joška Morića, a upućen je načelniku vojne policije gospodinu Laušiću. Pročitajte ovaj dokument za trenutak.

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Hvala, gospodine Buhin. Ja bih vas uputio na treći paragraf ovoga dokumenta. Tu se spominje problem sa kojim je suočena civilna policija, zadnja rečenica kaže: „Činjenica da su počinioci u uniformama HV-a potpuno blokira rad civilne policije“. Da li je to u skladu sa vašim iskustvom događaja iz avgusta 1995. godine?



**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Da to je upravo to što sam maloprije i govorio. Problem je bio veći što je ubrzo nakon našeg ulaska na teritorij, oslobođeni teritorij Knina, prošao vlak sa predsjednikom Tuđmanom i pošteni su civili da dolaze u ta netom oslobođena područja. Masovno su civili dolazili da obiđu svoje kuće i svako je želio nešto ponijeti. Bio je veliki pritisak na tim kontrolnim punktovima i imali smo jako puno posla. Uz to teško se bilo još okrenuti i prema problemima ovima što su nam činile osobe u vojnim odorama. I upravo je to ono na što je gospodin Morić htio da upozori gospodina Laušića.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Vi ste spomenuli prolazak voza i rekli ste da je to bio voz kojim je putovao predsjednik Tuđman. Da li je to zapravo ono što je bilo poznato kao „Voz slobode“? Jeste li na to mislili?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Da, to je to.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Sećate li se kog datuma je „Voz slobode“ došao u Knin, odnosno kada je otprilike to bilo u avgustu 1995. godine?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Ne sjećam se točno datuma, ali prema našim prosudbama policije, bilo je vrlo rano, pet do osam dana od ulaska na to područje. Ne znam točno dan. Čini mi se da je bilo prerano, jer još nismo mi mogli to područje dovoljno pokriti sigurnosno.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Sećate li se da je došlo do bilo kakvih otvorenih pitanja ili bilo kakvih problema za vreme prolaska voza, u pogledu slobode kretanja na tom području?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Prigovor. Ja ne znam na kakvu slobodu kretanja kolega misli, na šta konkretno.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Margetts.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Vi u svom odgovoru kažete da kada je prošao voz kojim su putovali civili, da su civili ušli na oslobođenu teritoriju.

**TUŽILAC MARGETTS:** Mislim da bi najlakši način da se ovo pitanje obradi bio da svedoku pokažem neke dokumente koji bi možda bili od koristi.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude, ja bih hteo da iznesem komentar, ja nisam ustajao ranije, ali bih sada hteo da kažem za zapisnik. Svedoku je pokazan dokument gospodina Morića i onda je pitan da li se on slaže sa tim, a mislim da smo se našli u sličnoj situaciji oko koje smo postigli sporazum kada se svedoku postavlja pitanje o izjavama drugih svedoka pre nego što bude pitan za mišljenje o određenoj stvari.

**SUDIJA ORIE:** Da, da.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** U vezi sa ovim mislim da i kolega i ja znamo da svedok govori o dva različita datuma i ako mu postavi pitanje pre nego što se pokaže dokument na koji datum konkretno misli, onda on može govoriti...





**TUŽILAC MARGETTS:** Gospodine predsedavajući, mislim da bismo morali biti stvarno pažljiviji u pogledu argumentacije koju iznosimo u vezi sa ovakvom temom i možda ako bi svedok mogao...

**SUDIJA ORIE:** Ako bi svedok mogao... Ako krenemo na ono što je bitno onda bi bilo mudro tražiti od svedoka da skine slušalice. Recite nam gospodine Buhin, da li vi razumete engleski jezik?

**SVEDOK BUHIN:** Ne.

**SUDIJA ORIE:** Molim vas skinite slušalice za trenutak.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Mislim da se zapravo događa sledeće. Svedok govori o „Vozu slobode“ koji je negde krajem avgusta oko 25. ili 26. [avgusta 1995. godine] ako nisam pogrešio, prošao. Ali istovremeno on govori da se to pitanje pojavilo pet ili osam dana nakon ulaska policije. Dakle, moj prigovor glasi ovako: ako svedoku predočavamo dokument u vezi sa datumom a da se pre toga ne traži od svedoku da konkretno kaže na šta misli, da li on dakle misli na trenutak kada je prošao „voz slobode“ ili da li on stvarno misli da je to u skladu sa tim da su civili ušli tri sedmice nakon operacije Oluja. To je zapravo suština ove rasprave ovde.

**SUDIJA ORIE:** Da. Gospodine Margetts ako biste vi postupili u skladu sa ovim predlogom, ja sam čuo u vašem pitanju i izraz, vi ste naime rekli „voz koji je prevezio civile“. Mislim da to nije...

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Mislim da je naš stav da su tim vozom putovali službenici.

**SUDIJA ORIE:** Da, ali gospodine Margetts, vi ste pomenuli... samo malo da ja to nađem.

**TUŽILAC MARGETTS:** Da, gospodine predsedavajući, ja sam nastojao da pratim svedokov odgovor što sam mogao bliže.

**SUDIJA ORIE:** Da, ali ja nisam čuo, možda mi je promaklo, da su vozom putovali civili.

**TUŽILAC MARGETTS:** Da.

**SUDIJA ORIE:** Molim vas uputite me na stranicu i red.

**TUŽILAC MARGETTS:** Samo malo, ja ću naći. Mislim da odgovor počinje na stranici 32 u petom redu. *Prošao je voz kojim je išao predsednik Tuđman a civilima je dopušteno da uđu.*

**SUDIJA ORIE:** Da, a civilima je dopušteno da uđu. Ja nikada, ni u jednom trenutku nisam shvatio da je prošao voz kojim je putovao predsednik Tuđman i civili, zato što onda sledeći deo rečenice ne bi imao subjekat.

**TUŽILAC MARGETTS:** Da.



**SUDIJA ORIE:** Ja sam shvatio da je prošao voz kojim je putovao predsednik Tuđman i da je civilima dopušten ulazak na ova nedavno oslobođena područja. Ja ni u jednom trenutku nisam shvatio svedokov odgovor u smislu da su civili bili u vozu.

**TUŽILAC MARGETTS:** Da, gospodine predsedavajući, hvala vam na pomoći.

**SUDIJA ORIE:** Molim vas pazite na to takođe, iako dokument nije sasvim isti kao vođenje svedoka kroz iskaz drugog svedoka, bez obzira na to, uvek bi bilo dobro da vidimo može li svedok bez pomoći dokumenta i iskaza drugih svedoka da kaže nešto o tome što je video ili šta zna.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude, mogu li ja...

**TUŽILAC MARGETTS:** Mogu li ja da kažem da se radi o upotrebi dokaznog predmeta Odbrane D48, ja bih hteo za zapisnik da kažem da će nam taj dokument pokazati da postoji prilično bitan razvoj saznanja ovog svedoka. Radi se o lancu njegovih izveštavanja sa gospodinom Morićem, kao i o tome u kolikoj meri su svi ti događaji bili povezani pre prezentacije tog dokumenta. Dakle, mislim da bi to bila adekvatna osnova za predlaganje dokumenta D48.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Da. Ja ću reći u odgovoru, da uprkos te osnovi i dalje treba to predočiti svedoku pre nego što mu se pokaže šta je neko drugi napisao u dokumentu. Dakle, to je naš stav o tome. Druga stvar je tehničke prirode, u buduću, umesto da se od svedoka traži da skine slušalice s glave, trebalo bi tražiti da slušalice isključi iz aparata zato što se i dalje prevod čuje, jer ja čujem zvuk iz slušalica. Dakle, u buduću bi bilo dobro da se na adekvatan način bavimo jednom zajedničkom procedurom.

**SUDIJA ORIE:** Da. Ali nećemo mi tražiti od svedoka da uključuju ili isključuju slušalice. Za to će nam biti potrebna pomoć sudskog poslužitelja. Gospodine Margetts još jednom, puno je reči izgovoreno, a recite mi, da li možete da preformulišete pitanje na takav način ili da postavite drugo pitanje, kako da nastavili sa radom bez daljnih prekida?

**TUŽILAC MARGETTS:** Da.

**SUDIJA ORIE:** A vi gospodine svedoče, molim vas da ponovo stavite slušalice na glavu. Izvolite nastavite, gospodine Margetts.

**TUŽILAC MARGETTS:** Hvala, gospodine predsedavajući.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, mi smo sada vodili jednu tehničku, odnosno pravnu debatu u pogledu procedure kojom se vodimo prilikom postavljanja pitanja koja ću vam postavljati. Sada imamo pitanje koje se tiče putovanja gospodina Tuđmana u Knin, putovanja „Vozom slobode“. Ja još jednom želim da postavim pitanje u vezi toga: možete li vi da odredite datum? Dakle kog dana je Franjo Tuđman došao u Knin, da li je on došao početkom



avgusta, sredinom avgusta ili krajem avgusta, dakle možete li nam otprilike datum datum kada je to bilo? Možete li pomoći Sudu?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Ne mogu datum. Bilo je na početku kolovoza, tri do pet dana nakon ulaska, možda tri do osam dana maksimalno nakon našeg dolaska u Knin. Ne mogu točno odrediti datum.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Možete li reći sudijama kada je ponovno kada je proradio voz i kada je voz došao u Knin nakon operacije Oluja?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Datum ne mogu reći, ali znam da je bilo, sa našeg sigurnosnog gledišta prerano. Kada je to točno bilo, to ne znam.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** U smislu vaše bezbednosne perspektive da li biste nam rekli kakvu su slobodu kretanja imali ljudi na području Knina? Jeste li vi bili sa time upoznati, jesu li ljudi morali imati neke specijalne propusnice, jesu li se morali prijaviti vlastima? Kakva je bila situacija u pogledu slobode kretanja ljudi na području kotara Knin?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Ne mogu se točno sjetiti detalja, ali po sjećanju, čini mi se da su prvih dana trebali imati dokaz da su sa tog područja i da su neke propusnice dobivali. Ne znam ko je davao, da li je to davala vojska ili predstavnici civilnih tijela vlasti. Ubrzo nakon maksimalno tri do pet dana, je otvoreno da bez ikakvih propusnica može doći ko god želi na to područje. Preciznije ne mogu reći.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Kontrolni punktovi kojima ste vi upravljali da li su na tim kontrolnim tačkama vaši policajci proveravali da li ljudi imaju propusnice na osnovu kojih su mogli ući na to područje i da li su puštali one koji su ih imali, odnosno sprečavali one koji nisu?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Vjerojatno da, detalja se ne sjećam.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, svakako prošlo je nešto vremena od kad smo se bavili svim ovim pitanjima, ja bih vam... Da li bi vam bilo od pomoći kada bih vam pokazao neke dokumente s tim u vezi?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Ne vjerujem. Možemo probati, ali ne sjećam se, možemo probati.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Hvala vam, gospodine Buhin. Ja ću to i učiniti.

**TUŽILAC MARGETTS:** Gospodine sekretare, molim vas pokažite gospodinu Buhinu dokazni predmet Odbrane D494.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, ovo je dokument koji je potpisao Ivo Cipci. Zna li vi ko je bio gospodin Ivo Cipci?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Sada vidim da je bio načelnik uprave, ne sjećam se.

**TUŽILAC MARGETTS:** Gospodine sekretare, molim vas pokažite nam drugu stranicu dokumenta na BHS.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Recite nam, jeste li vi ikada pre vidjeli ovu propusnicu?



**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Vjerojatno da jesam, ali ne sjećam se.

**TUŽILAC MARGETTS:** Gospodine sekretare, sada pogledajmo jedan drugi dokument koji bi nam mogao biti od koristi. To je dokazni predmet Odbrane D496.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, imam ja ovde još jedan dokument gospodina Cipcija. To je dokument od 15. avgusta 1995. godine. Vidite prvi odlomak i šta u njemu piše. Molim vas pročitajte dokument pa ću vam postaviti nekoliko pitanja.

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Jesam.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Recite, da li je ovo okolnost...

**ADVOKAT KAY:** Ja mislim, časni Sude, da se mora uspostaviti osnova pre nego što svedok iznese svoje mišljenje o ovakvom dokumentu.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude, ja sam takođe poslao *e-mail* poruku konkretno u vezi sa pitanjem „Voza slobode“ pre pauze, pre nego što krenemo ovim putem koji bi mogao dovesti do još veće zabune. Ili to ili da zamolimo ponovo svedoka da skine slušalice, a ja ću zo zatim objasniti.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine poslužitelju, molim vas da isključite svedokove slušalice.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Gospodine predsedavajući, naš je stav da je zbrka nastala zbog toga što svedok zna da je predsednik bio u Kninu tri do pet dana nakon operacije Oluja. On nije u pravu u vezi sa tim kako je došao u Knin, da li vozom, kako je došao drugi put krajem avgusta ili helikopterom 6. avgusta. Mi vrlo često nastojima uveriti svedoka da su civili došli pre „voza slobode“ a to je bilo tri tjedna kasnije. Ja mislim da jednostavno on nije u pravu u pogledu sredstva kojim je predsednik Tuđman došao u Knin.

**SUDIJA ORIE:** Da li se strane slažu s time, da prvi dolazak nije bio vozom, a drugi jeste?

**TUŽILAC MARGETTS:** Da, gospodine predsedavajući. Mi se svakako slažemo oko te dve činjenice, nastojeći da pomognemo Sudu. U pogledu iskaza ovog svedoka, možda mi imamo drugačiji stav. Nama se čini... odnosno meni se činilo da pitanje koje se tiče povratka civila, a mislim da bi bilo od koristi imajući u vidu glavni stav svedoka u vezi sa njegovim nadzorom operacija i delovanja u Kninskom kotaru, da budemo što je moguće precizniji, tako da bismo mogli znati kada on na šta misli i na šta misli kada govori o povratku civila.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Mišetiću, znači li to da vi nećete prigovarati ako gospodin Margetts postavi nekoliko sugestivnih pitanja u vezi s dolaskom voza ili nekim drugim prevoznim sredstvom kako bi se izbegla zbrka?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Ja mislim da se možemo složiti da je taj drugi dolazak bio 26. Ono što ne bih hteo da se sada dogodi je da dođemo do toga, i mislim da je to svedok već dva puta rekao da je zapravo do problema sa civilima došlo nakon tri do osam dana, mislim da je rekao tri do pet



dana, nešto slično, nakon njihovog dolaska na mesto događaja. Dakle, da ne pokušavamo da ubedimo svedoka u to, jer mora da greši kada se poziva na voz i to povezuje sa dolaskom civila. Bilo bi bolje da mu se to predoči umesto da mu se narušava kredibilitet u glavnom ispitivanju.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Margetts, da li je ovo predlog koji vam odgovara?

**TUŽILAC MARGETTS:** Ja mislim da je važno kada govorimo o ovim stvarima sa svedokom da je prošlo dosta godina od događaja, trinaest godina je prošlo, i dobro je da svedok ima puno materijala iz tog vremena koji bi mu mogli pomoći, kako bi se mogao orijentisati ponovo u tom vremenu, i ja smatram da ukoliko se pojavi prilika za tim i ako se pojavi ovaj konkretni niz dokumenata koji će mu pomoći u pogledu izdavanja propusnica i učinka koji su te propusnice imale, imajući u vidu relevantnost tih propusnica za povećanje broja civila. Bojim se da ako budemo radili, ako budemo nastojali izvući iskaz svjedoka bez ikakve pomoći, da onda taj iskaz neće biti od velike vrednosti za Pretresno veće. Ja vidim i shvatam da je ovaj svedok savršena osoba koja je imala središnju poziciju imajući u vidu sve ove događaje, kako bi mogao komentarisati sve ove materijale. Zbog toga sam ja i radio na ovaj način zato što sam smatrao da bi to donelo Pretresnom veću kvalitetan iskaz. I upravo iz tog razloga smatram da iskaz koji dobijamo nije najboljeg kvaliteta ako svedok svedoči o događajima pre puno godina bez dokumentacije.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Mišetiću?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Problem je zapravo u tome što predočavate svedoku, pa se ja pitam da li bi mu kolega pokazao video snimak Tuđmana u Kninu šestog, pa mu postavio pitanje: 'Smatrate li da je došao helikopterom šestog?' Ili cemo ići dalje ovim putem kojim smo pošli, pa će mu Tužilaštvo samo pokazati dokumente kojima sugeriše da nije u pravu u pogledu datuma dolaska voza i kada su došli civili. Ja smatram da su dokumenti onakvi kakvi jesu. Vrednost pozivanja svedoka je u tome da se najpre proverí šta svedoci znaju na osnovu pitanja koja mu se postave, drugačijih od sugestivnih pitanja koje postavlja tužilac.

**SUDIJA ORIE:** Hajde da razjasnimo to. Što vi zapravo želite da ustanovite gospodine Margetts? Kada su civili počeli da se vraćaju ili kada su se vratili?

**TUŽILAC MARGETTS:** Da. Kada su se vraćali u tolikom broju da bi to bilo relevantno za odgovor koji nam je dao, koji je dao u vezi sa povratkom civila.

**SUDIJA ORIE:** Dobro. Videćemo da li se svedok ičega od toga seća, jer on je došao u Knin odmah posle operacije Oluja.

**TUŽILAC MARGETTS:** Da, došao je neposredno nakon...

**SUDIJA ORIE:** Da vidimo može li on još nešto da kaže o tome. Molim vas da ponovo uključite slušalice svedoku. Gospodine Buhin, vi ste nam govorili o povratku civila na to područje, sećate li se? Da li biste mogli reći kada su civili počeli da se vraćaju na to područje i recite nam to



molim vas imajući u vidu kao vezu vaš dolazak u Knin. Da li je to bilo tri dana, sedam dana ili deset dana? Kada su se civili vratili ili kada su počeli da se vraćaju?

**SVEDOK BUHIN:** Koliko se sjećam, civili su se počeli vraćati nakon dolaska „Vlaka slobode“ kako se zvao. To su prvi dolasci.

**SUDIJA ORIE:** Da. Kažete oni su se počeli vraćati nakon dolaska voza slobode. Sećate li se otprilike koliko je dana nakon vašeg dolaska došao „Voz slobode“ u Knin? Da li je to bilo posle tri dana, sedam dana, deset dana, dve sedmice, četiri sedmice? Možete li...

**SVEDOK BUHIN:** Možda sedam do deset dana, ne mogu sigurno tvrditi, ali otprilike u tom razdoblju.

**SUDIJA ORIE:** Kada kažete da je to bilo nekoliko dana, odnosno jedan određeni broj dana nakon vašeg dolaska, da li vi konkretno govorite o dolasku gospodina Tuđmana kada govorite o „Vozu slobode“?

**SVEDOK BUHIN:** Da, koliko se sjećam, on je bio u tom vlaku koji je prvi došao.

**SUDIJA ORIE:** Da. Zna li vi da je gospodin Tuđman u avgustu dolazio u Knin dva puta?

**SVEDOK BUHIN:** Da. Prvi put je došao helikopterom, čini mi se odmah drugi dan nakon našeg dolaska. Samo se popeo na zastavu na Knin, bio je nazočan postavljanju zastave i ubrzo otišao.

**SUDIJA ORIE:** A rekli ste da je povratak civila počeo tek nakon dolaska „Voza slobode“?

**SVEDOK BUHIN:** Koliko se sećam da.

**SUDIJA ORIE:** A ne ranije?

**SVEDOK BUHIN:** Ne bih mogao sigurno tvrditi.

*(Pretrեսno veće se svetuje)*

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Margetts.

**TUŽILAC MARGETTS:** Hvala, gospodine predsedavajući. Imajući u vidu kratku pauzu koju smo napravili...

**SUDIJA ORIE:** Da. Baš sam... baš sam razmišljao. Imali smo relativno dugu pauzu, ali to je bilo odmah na početku današnjeg suđenja, pa bih predložio, osim ako neko iz prevodilačke kabine ne uloži snažan protest, da sledeću pauzu napravimo u 16.40 časova i da ta pauza bude nešto duža - do 17.20 časova, pa da nakon toga radimo do 19 časova što znači da ćemo imati prilično duge sednice, ali i razmerno duge pauze, a to će omogućiti i svedoku da još jedan put tokom druge pauze pročita svoju izjavu.



*(Pretno veće i sekretarijat se savetuju)*

**SUDIJA ORIE:** A ako mi to zaboravimo, traka će nas zaustaviti svakako. Izvolite nastavite.

**TUŽILAC MARGETTS:** Hvala, gospodine predsedavajući.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, mi smo razgovarali, spominjali više dolazaka gospodina Tuđmana. Razgovarali smo o ulozi vojne policije i o ulozi civilne policije. Vi ste u svojoj izjavi zapravo rekli da su postojale posebne kontrolne tačke i takođe ste nam spominjali i neke druge aspekte kontakata civilne policije sa vojnima. Dakle ja bih vam još malo pomogao u razradi ove teme, pa bih vam pokazao neka uputstva koja je dao Mate Laušić u februaru 1993. godine.

**TUŽILAC MARGETTS:** Gospodine sekretare, molim vas da prikažete na ekranu dokazni predmet Odbrane D510, četvrta stranica dokumenta na hrvatskom jeziku i takođe četvrta stranica na engleskom.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, ja bih vas uputio...

**TUŽILAC MARGETTS:** Gospodine sekretare, molim vas pokažite nam četvrtu stranicu dokumenta na BHS na kojoj se nalazi tačka pet. Da, taj donji deo stranice.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Vidite, gospodine Buhin na levoj strani tačku pet koja se odnosi na sredstva prinude. To je tema o kojoj smo zapravo razgovarali, imajući u vidu posao civilne policije s vojnim osobama. Molim vas pročitajte taj deo teksta, pa kad dođete do kraja, zamolićemo sekretara da okrene stranicu.

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Možemo okrenuti.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Da, to je samo ostatak tačke pet, gospodine Buhin.

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Pročitao sam.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Hvala vam. Ovaj deo se odnosi na to kada je civilna policija ovlašćena da postupi protiv vojne policije... izvinjavam se, protiv vojnih lica, a to je samo onda kada se ne može osigurati pravovremena intervencija vojnih vlasti. U prvoj celoj rečenici koju vidite pri vrhu pete stranice, dakle negde u četvrtom redu se kaže: „Za zakonitu upotrebu sredstava prinude prema vojnom licu bitno je utvrditi da li je postojala mogućnost pravovremene intervencije vojne policije“. Moje pitanje glasi: u okolnostima koje ste nam opisali danas kada su postojali zasebni kontrolni punktovi, a vi ste uz različiti stepen uspeha nastavili saradivati sa vojnima, da li su postojale okolnosti kada je bilo moguće da vojna policija interveniše a da to nije učinila?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Ne mogu se sjetiti takvih momenata.

**TUŽILAC MARGETTS:** I gospodine predsedavajući...



**SUDIJA ORIE:** Gospodine Mikuličiću?

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Da, časni Sude. Ja imam dilemu u vezi sa ovim dokumentom. Mi svi vidimo da je to dokument iz februara 1993. godine. No, da li bismo mogli najpre ustanoviti da li je taj dokument još uvek bio merodavan 1995. godine?

**SUDIJA ORIE:** Naravno, vi možete tražiti da se to razjasni. Mi manje-više ovde govorimo o tumačenju ovog dokumenta, a ne o dokumentu samom kao takvom. Dokument je dokazni predmet Odbrane, jeli tako... dozvolite mi da pogledam.

**TUŽILAC MARGETTS:** Da, gospodine predsedavajući.

**SUDIJA ORIE:** To je dokazni predmet Odbrane. Mislim da bi možda trebalo da se konsultujete sa svojim kolegama ili ako se pojavi neko pitanje s tim u vezi, vi ga svakako možete postaviti. Gospodine Margetts ja gledam koliko je sati.

**TUŽILAC MARGETTS:** Da, gospodine predsedavajući. Sada bismo mogli da napravimo pauzu.

**SUDIJA ORIE:** Pauza će dakle biti sada, a nastavićemo nešto kasnije nego što je uobičajeno, što znači 17.20 časova. Gospodine Buhin, molim vas da još jednom pogledate ovaj dokument i pokušate da pronađete one delove za koje sada imate različito mišljenje ili procenu u odnosu na ono što ste tada rekli, pa ćete nam to saopštiti posle pauze. Nastavljamo u 17.20 časova.

*(pauza)*

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Buhin da li biste nam mogli pomoći i reći nam kakav je ishod ponovljenog čitanja vaše izjave?

**SVEDOK BUHIN:** Izjavu sam pročitao, kolko se to može ponovo na brzinu. Osvrnuo bih se samo na dvije stvari. Na stranici broj 5 pri vrhu, četvrti stavak, navedeno je: „Dok sam radio na oslobođenom području viđao sam vozila sa registracijama HV kako voze po mom mišljenju opljačkanu imovinu. Ali kad bi ih zaustavili, vozači su pokazivali dokumente kojima su dokazivali da je to za potrebe Hrvatske vojske. Vjerujem da su mnogi od tih dokumenata krivotvoreni“. Mislim da sada se ne bih usudio tako reći jer ono što se prevozilo vozilima Hrvatske vojske vjerujem da je i bilo za potrebe Hrvatske vojske. Mogućnost je u vrlo malom broju slučajeva da se to zlouporabilo.

**SUDIJA ORIE:** Da. Dakle, vi kažete: Ja više ne smatram da su neki od tih dokumenata bili krivotvoreni, iako je možda bilo slučajeva zloupotrebe takvih dokumenata. To je jedna stvar na koju ste hteli da nam skrenete pažnju. Ima li još nešto?





**SVEDOK BUHIN:** Na stranici broj 6, drugi stavak završava rečenicom „A i suradnja sa vojskom je bila veoma loša“. Ne znam da li sam tada tako rekao, vjerojatno da i nisam jer suradnja sa vojskom je bila dobra. Svakodnevni sastanci su se održavali, surađivali smo dobro. Bilo je problema u početku suradnje sa vojnom policijom. O tome smo danas već dosta razgovarali, no kasnije već kad se moj mandat bližio kraju i nakon toga i punktovi su bili zajednički vojne policije i civilne policije i suradnja se daleko popravila. Ova konstatacija ružno zvuči i vjerojatno nisam tako ni mislio, iako sam rekao.

**SUDIJA ORIE:** Da. Vaša ispravka je sada ušla u zapisnik. Ima li još nešto?

**SVEDOK BUHIN:** Na istoj stranici drugi stavak odozdo: „Nama je vlada preko ministarstva dala zadaću da štitimo ljude i imovinu, ali mora da je vojska imala različite zapovjedi jer je bilo nemoguće obavljati naš posao dok je vojska bila tamo“. Ne znam kako je došlo do ovakve rečenice ili je to izvađeno iz nekog konteksta. Siguran sam da vojska nije mogla imati drugačije zapovjedi, nego se radilo o onome o čemu smo danas razgovarali - masovna pojava naročito prvih dana nakon oslobođenja bila je da su osobe u vojnim odorama samovoljno pljačkale i palile tuđu imovinu. Činjenica je, konstatacija u zadnjoj rečenici, da su vojne osobe napustile to područje ranije, da bi nama bilo puno lakše, jer se ove osobe u odorama ne bi skrivale iza njihovih leđa i činile nedjela. Još jednom povlačim da nije bilo nikakve druge zapovjedi da bi to činila Hrvatska vojska, nego da su to činili civili skloni kriminalitetu. Drugo sve stoji kako je tu napisano.

**SUDIJA ORIE:** Hvala vam na tome. Samo u vezi sa ovim poslednjim što ste rekli, da li je to samo vaše mišljenje da se radilo o civilima ili ste vi to i proverili - da su samo civili bili umešani u pljačke i paljevinu?

**SVEDOK BUHIN:** Koliko sam naknadno saznao u razgovoru sa kolegama iz krim policije, u slučajevima kad su otkriveni počinitelji, većina slučajeva bile su osobe obučene u vojne odore koji nisu pripadnici postrojbi ili pripadnici Hrvatske vojske koji su bili razvojačeni, znači oslobođeni.

**SUDIJA ORIE:** Da. A to ste saznali kasnije od svojih kolega, da li sam dobro shvatio? Dakle, vi niste lično sprovedli istragu i došli do tog zaključka, već ste to čuli od onih koji su vodili istrage? Sada, pored toga...

**SVEDOK BUHIN:** Da tako je.

**SUDIJA ORIE:** Ako se u obzir uzmu ispravke koje ste sada napravili i one koje ste ranije danas napravili, da li sada vaša izjava tačno odražava ono što ste vi svojevremeno izjavili u septembru 2001. godine i u martu 2002. godine?

**SVEDOK BUHIN:** Da.

**SUDIJA ORIE:** Dobro, i uz ispravke koje ste sada napravili, da li ste vi kada ste davali izjavu, govorili ono što je bila istina, po vašem najboljem sećanju?



**SVEDOK BUHIN:** Da.

**SUDIJA ORIE:** Ako bismo vam danas postavili ta pitanja, da li biste nam dali iste odgovore?

**SVEDOK BUHIN:** Vjerujem da da.

**SUDIJA ORIE:** Mislim da smo sada obavili onaj deo postupka koji je bio predviđen Pravilom 92 ter. Da li je već određen broj za izjavu po Pravilu 92 ter?

**TUŽILAC MARGETTS:** Nije, gospodine predsedavajući.

**SUDIJA ORIE:** Nije. Pošto predpstavljam da ćete tražiti uvrštenje te izjave u spis, zamoliću gospodina sekretara da dodeli broj.

**sekretar:** To će biti dokazni predmet Tužilaštva P963, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Ne čujem nikakve prigovore. Dakle, P963 se usvaja u spis. Nastavite molim vas.

**TUŽILAC MARGETTS:** Hvala, gospodine predsedavajući.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, dok ste pravili ove ispravke koje se tiču vaše izjave, a i u samoj izjavi pomenuli ste činjenicu da je vojna policija odbila da uspostavi zajedničke kontrolne punktove. Želeo bih sada da vam predočim jedan dokument s tim u vezi.

**TUŽILAC MARGETTS:** Molim gospodina sekretara da prikaže na ekranu dokazni predmet Odbrane D49.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, radi se o još jednom naređenju gospodina Morića. Mi smo već videli jedan dopis od gospodina Morića od 17. avgusta, a ovo je naređenje od 18. avgusta. Moje prvo pitanje je: Da li vam je poznat ovaj dokument? Da li se sećate... Kada ga pročitate, tu prvu stranicu, recite nam da ste završili i mi ćemo okrenuti narednu stranicu.

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Može druga stranica molim vas. Pročitao sam.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Sećate li se da je ovo naređenje izdato 18. avgusta 1995. godine?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Sjećam se da je bilo u tom smislu.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Pogledajte molim vas tačku 3 gde se spominje da se traži formiranje mešovityh kontrolnih punktova. Da li ta tačka odražava upravo ono pitanje koje ste vi spomenuli u svojoj izjavi - odbijanje vojne policije da uspostavi mešovite kontrolne punktove?



**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Ulažem prigovor na pitanje jer mislim da svedok to nije rekao. Kao činjenice se predstavlja ono čega nema u dokazima, a mislim da je svedok to objasnio nešto ranije.

**TUŽILAC MARGETTS:** Pa, ja gledam ovde na petoj strani...

**SUDIJA ORIE:** Pitanje je, možete li možda... da li je odbijanje... to...Ovde se radi ako ništa drugo o sugestivnom pitanju, gospodine Margetts. Ako biste mogli da izbacite taj sugestivni element iz pitanja. Izvolite nastavite.

**TUŽILAC MARGETTS:** U redu.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin vidite u ovom dokumentu u tački 3 da se spominje uspostavljanje mešovityh kontrolnih punktova? I...

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Vi ste u svojoj izjavi rekli da ste tražili uspostavljanje mešovityh kontrolnih punktova - to je stranica 5 vaše izjave - da ste tražili da to budu mešovityi punktovi sa vojnom policijom, ali da je to vojna policija odbila. Sada, da li je 18. avgusta situacija bila takva?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Vjerujem da je upravo ovo rezultat onoga o čemu sam govorio. Mi smo ukazivali na tu potrebu, i nakon toga su punktovi bili zajednički. Došlo je do dogovora vojne policije sa civilnom policijom i punktovi su bili objedinjeni.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Dobro. Na koji način biste vi ocenili stepen kriminaliteta na teritoriji na dan 18. avgusta? Kad govorim o kriminalitetu, pod tim podrazumevam velike incidente: paljevine kuća, velike pljačke i slično? Kakva je vaša ocena situacije u pogledu stepena kriminaliteta na dan 18. avgusta?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Ne znam koliko to mogu i približno sada reći nakon proteka toliko godina. Mislim da smo u to vrijeme imali daleko manje problema sa osobama u odorama i da su se već počeli pojavljivati problemi sa građanima koji su dolazili na to područje i pljačkali i odnosili. Da li su nosili svoje što su uspjeli...

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine, o tome smo već govorili. Govorili smo o pitanju identifikacije počinitelaca. No bez obzira ko je počinio ta dela, možete li nam reći koliki je bio opseg takvih dela dok ste vi kao koordinator bili u tom području? Možete li da kažete Pretresnom veću u kojoj meri su paljevine, pljačke i ostala dela bila prisutna?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Ne znam kako bih mogao objasniti i reći u kom obimu su bila ta djela. Bilo je slučajeva i paljenja i pljački. Svaka kuća koja je zapaljena za nas je bilo previše. Ne znam...

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Da. Ja samo pokušavam da vas pitam, i ja ne.... vi ste mi svakako već odgovorili, ali bih želeo da vam dam priliku da to brojčano izrazite Pretresnom veću. Da li se radilo o jednoj kući, o stotinama kuća, o hiljadama kuća, da li je to bilo masovno, da li je bilo upadljivo? Koji je bio obim krivičnih dela koja ste videli, tipa paljevina i pljački?



**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Na to pitanje bih odgovorio da je bilo tu i tamo ili poblíže rečeno u svakom zaseoku jedna do dvije, maksimalno tri kuće ako su zapaljene u tom razdoblju. Nije bilo većeg obima, ali i to je bilo za nas previše.

**TUŽILAC MARGETTS:** Źeleo bih da se sada vratimo na dokazni predmet Odbrane D49. Molim gospodina sekretara da nam se pokaže prva stranica na hrvatskom jeziku.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Jer gospodin Morić u trećem paragrafu navodi da su: ” Paljevine i protivpravno prisvajanje pokretne imovine dostigli takve razmere da to već nanosi političku štetu Republici Hrvatskoj...” Kakva je vaša reakcija na obim procene krivičnih dela?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Pa ako se vratimo na ono što sam rekao da je u svakom selu ili zaseoku zapaljena po jedna ili dvije kuće na tom velikom oslobođenom području, to je prilično veliki broj, i sigurno da je to nanosilo štetu i materijalnu i ugledu i same Hrvatske i radu policije.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** A što se tiče vaše...

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude, izvinjavam se, mislim da poslednji deo odgovora prevodilac nije mogao da čuje, pa ako bismo mogli da ga zamolimo da ponovi poslednji deo odgovora.

**SUDIJA ORIE:** (*preklapanje govornika*) ...U redu, to ćemo sad da proverimo. Gospodine Buhin, ono što je ušlo u zapisnik je, u pogledu vašeg odgovora sledeće: vi ste zapravo prvo objasnili da je u svakom zaseoku bila jedna do dve kuće koje su bile zapaljene i da bi s obzirom na teritoriju, na veliku površinu oslobođene teritorije, to predstavljalo popriličan broj spaljenih kuća, i da je to sigurno nanosilo štetu ugledu Republike Hrvatske. I onda ste nakon toga još nešto rekli, a prevodilac to nije čuo. Šta ste rekli nakon ”...narušavao se ugled republike Hrvatske”?

**SVEDOK BUHIN:** I sam ugled hrvatske policije.

**SUDIJA ORIE:** Hvala. Gospodine Margetts.

**TUŽILAC MARGETTS:** Hvala, gospodine predsedavajući.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Mi smo proučili ove izveštaje... dopise gospodina Morića od 17. avgusta, pa dokument od 18. avgusta. Vi ste izjavili da ti dokumenti odražavaju neka od pitanja koja su za vas bila zabrinjavajuća u to vreme. E sad u pogledu vaših mogućnosti da reagujete na postojeći kriminal, na koji način je odbijanje vojne policije da uspostavi zajedničke kontrolne punktove uticalo na vaše mogućnosti da se pozabavite tim krivičnim delima?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Mislim da nije bilo većih problema, jedino što nismo mogli pratiti sve što je izveženo ili iznešeno sa tog područja.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Dakle, u pogledu predmeta koje su vojnici iznosili, čime ste vi raspolagali, na osnovu čega ste vi to mogli da pratite, kojim ste vi sredstvima raspolagali za prećenje onoga što se iznosi?



**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Nikakvim. Sve što je izlazilo, većinom je bilo u zatvorenim vozilima.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** A kada je reč o... Vi ste nam opisali činjenicu da su kontrolni punktovi odvojeno uspostavljeni. Recite nam u kojoj meri ste mogli da pratite na koji način vojna policija vodi te svoje kontrolne punktove?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Nismo to mogli pratiti.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Hvala, gospodine Buhin. Sada bi želeo da predemo na drugu temu. A to je u vezi sa...

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Margetts, ja ovde imam određeni problem da shvatim. Vi ste nam ranije rekli da se dešavalo da vojna policija ima kontrolni punkt 10 do 20 metara udaljen od kontrolnog punkta civilne policije. Vi ste nam opisivali kako su se pokazivala dokumenta, a sada nam kažete da niste sigurni, da je tu možda bilo i nekih zloupotreba, ali da mislite da to nije bio često slučaj. Zar sada nije to opis taj načina na koji je vojna policija vodila te stvari?

**SVEDOK BUHIN:** Informacije su vjerovatno nakon... Došlo se do tih informacija vjerovatno nakon kontakata kolege Ive Barića i sastanaka sa generalom Čermakom i sa predstavnicima vojne policije koji su održavani, pa smo imali takva saznanja. Ali, civilna policija nije kontrolirala vojna vozila. Jedino mogu dodati, to je prošlo jako puno vremena, detalje ne mogu potvrditi, ali vjerujem da je u slučajevima kada su vojne osobe zatečene u vozilima bez registracija ili vozilima civilnim, da su bili zaustavljani i da su pokazivali dokumente da voze za potrebe vojske. Vjerujem da je i jedan manji broj dokumenata bio lažan. Tada je to bilo teže provjeravati.

**SUDIJA ORIE:** Dakle, vi ste mogli da pratite šta se dešava na kontrolnim punktovima vojne policije, jer to ste nam sada opisali. Malopre vas je gospodin Margetts pitao u kojoj meri ste vi mogli da pratite na koji način vojna policija vodi svoj posao na kontrolnim punktovima i vi ste rekli da vi niste to mogli da pratite a dali ste nam, iako ste nam prilično opisali šta se dešavalo na tim kontrolnim punktovima, zar ne?

**SVEDOK BUHIN:** Ali nismo mogli pratiti što je poduzela vojna policija. Svaki taj slučaj gdje su bili u pitanju vojne osobe prepuštene su na dalju nadležnost vojnoj policiji. Šta je dalje bilo, nismo pratili.

**SUDIJA ORIE:** Da. Ali na primer, vi ste mogli da vidite da li bi na kontrolnom punktu roba koja se prevozi bila skinuta sa vozila ili bi se vozila propustila i produžila put sa svojim tovarom?

**SVEDOK BUHIN:** Vjerovatno da, ali nemamo registrirano ništa.

**SUDIJA ORIE:** Da, ali gospodin Margetts vas nije pitao da li ste bilo šta beležili, već da li ste vi mogli da vidite šta se dešavalo na kontrolnim punktovima koje je držala vojna policija. Vi ste u izvesnoj meri promenili mišljenje, jer vi ste u jednom času izjavili da se u velikoj meri radilo o



krivotvorenim dokumentima, a sada kažete da to u ovom trenutku više ne biste tako mogli reći. Mi smo to uzeli u obzir. E sad, zbog čega ste vi svojevremeno smatrali da bi tu moglo biti krivotvorenih dokumenata, i šta vas je navelo na pomisao da je u nekom slučajevima moglo biti i zloupotrebe tih dokumenata?

**SVEDOK BUHIN:** Vjerojatno sama praksa i ono što se tada radilo i tada prevozilo. Sigurno da je bilo slučajeva da su pojedine osobe koristeći vojnu odoru i pljačkale i vozile za svoje potrebe. Teško je bilo razlučiti kad nismo bili nadležni da se upuštamo u detaljnije obrade što je bilo lažno a što je bilo ispravno. Ali uvjeren sam da je jedan deo toga bio lažan. Na osnovu čega ne mogu da kažem, dokaza nemate.

**SUDIJA ORIE:** Da. Vi ste takođe izjavili na temelju onoga što je činjeno i što je tada prevoženo. Možete li nam reći šta je tada prevoženo?

**SVEDOK BUHIN:** Sve što se moglo utovariti u auto ili na kamion, od plinske boce, kućanskih aparata, prozora, vrata, sve što se dalo ponijeti.

**SUDIJA ORIE:** Nekoliko... Pokušavam to sada da nađem. U jednom od vaših prethodnih odgovora ste rekli da je sve bilo prevoženo u zatvorenim vozilima, a ne u otvorenim vozilima. Kako ste onda mogli da vidite šta je prevoženo?

**SVEDOK BUHIN:** Osobno nisam vidio gotovo ništa, jer sam većinu vremena provodio u uredu. Kroz razgovor sa policajcima, kad sam obilazio blokadne punktove, dobio sam informaciju o tome što se prevozi. Koliko su oni uspjeli vidjeti, veći deo se prevezio u zatvorenim, ali bilo je i osobnih automobila, bilo je i jedan manji dio otvoreno.

**SUDIJA ORIE:** Izvolite nastavite, gospodine Margetts.

**TUŽILAC MARGETTS:** Hvala, gospodine predsedavajući.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, ja bih želeo da se pozabavimo jednom drugom temom. Vi ste u svojoj izjavi pomenuli, kao i odgovarajući na neka pitanja danas, činjenicu da su se gospoda Romanić i Barić dnevno sastajali sa generalom Čermakom. U izjavi ste naznačili da bi nakon tih sastanaka Romanić i Barić sa vama razgovarali o ishodu tih sastanaka, i takođe ste izjavili da bi po povratku razgovarali o tome šta se dešavalo na sastanku i onda planirali dalje aktivnosti shodno tome. U pogledu zaključaka donesenih na sastancima, a koji su vama bili preneseni, recite nam jeste li vi te zaključke sprovodili u delo?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Koliko smo uspjeli, sigurno jesmo.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Zaključci koji su bili sprovedeni u delo, da li su oni uključivali i pitanja vezana za slobodu kretanja civila u kotaru Knin?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Da li se sećate da ste možda sprovedeli bilo koju odluku koja se toga ticala, a koja je bila rezultat tih svakodnevnih sastanaka?



**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Ne mogu spomenuti niti jednu na pameti, ne znam o čemu se konkretno radi.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Dobro, mislio sam da bi možda bilo dobro da vam skrenem pažnju na jedan primer.

**TUŽILAC MARGETTS:** I gospodine predsedavajući, želeo bih da pokažem svedoku jedan dokument koji je pod pečatom. Ako bismo mogli da pređemo na privatnu sednicu?

**SUDIJA ORIE:** Preći ćemo na privatnu sednicu.

*(privatna sednica)*

**sekretar:** Časni Sude, ponovo smo na otvorenoj sjednici.

**SUDIJA ORIE:** Hvala, gospodine sekretare.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, ovo je kao što vidite naredba generala Čermaka od 15. avgusta 1995. godine. Ta se naredba odnosi na slobodu kretanja civila. Vidite pri dnu dokumenta da je upućena policijskoj stanici Knin i vojnoj policiji u Kninu. Ovaj dokument, recite nam da li je to dokument sa kakvim su se Romanić i Barić vraćali sa dnevnih sastanaka, i da li ste viđali ovakve dokumente ranije?

**ADVOKAT KAY:** Možemo li da vidimo da li je on video ovaj dokument, časni Sude? Radi se o specifičnom dokumentu...

**SUDIJA ORIE:** Jedno po jedno pitanje. Prvo, da li ste... gospodine Buhin, da li ste videli ovaj dokument?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Ne sjećam se.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Vi se ne sećate ovog konkretnog dokumenta, koji se odnosi na slobodu kretanja civila? Vi se ne sećate da ste videli ovaj dokumenta? Uopšteno kada govorimo o ovim dokumentima, jesu li se gospodin Romanić i gospodin Barić vraćali sa sastanaka sa gospodinom... sa generalom Čermakom sa dokumentima?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Ne sjećam se da sam primjetio takve slučajeve, obično smo samo razgovarali o tome što je bila tema sastanka. Prošlo je puno vremena i takvih detalja se ne mogu sjetiti.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Da, ali kada vidite ovaj dokument, recite nam da li je to dokument koji je u skladu sa podacima koje bi oni prenosili vama kada bi ste se našli nakon ovih sastanaka?



**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Gledajući ovaj dokument ne znam kome je general zapovjedio da postupi po ovom dokumentu. On je samo dostavljen radi obavjesti civilnoj policiji u Kninu i vojnoj policiji u Kninu. Vjerujem da nakon toga sastanka je bilo koordinacije po našoj vertikali sa ministarstvom unutarnjih poslova, nakon čega je uslijedila zapovjed gospodina Čede Romanića. Ovo ne smatram kao direktnu zapovjed policiji. Nije ni naslovljeno kome se zapovjeda.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Hvala.

**SUDIJA ORIE:** Još jednom, gospodine Margetts, svjedok vam nije odgovorio na pitanje, a ja bih voleo da vam odgovara na pitanja. Gospodine Buhin, vama je postavljeno pitanje u vezi s tim da li je sadržaj ovog dokumenta, dakle da li su to ta pitanja o kojima biste vi bili obavješteni kao o nečemu o čemu se razgovaralo na sastancima o kojima ste nam govorili?

**SVEDOK BUHIN:** Da, to sigurno je bila tema tih sastanaka.

**SUDIJA ORIE:** Da. I vi ste to saznali od ljudi koji su prisustvovali na tim sastancima da su to teme o kojima se na tim sastancima razgovaralo?

**SVEDOK BUHIN:** Vjerojatno da, drugih izvora nemam.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Margetts, nastavite molim vas.

**TUŽILAC MARGETTS:** Hvala, gospodine predsjedavajući.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Ja bih sada prešao na jednu drugu temu, gospodine Buhin. To je pitanje istraga kaznenih dela. Mi smo još nešto ranije govorili o tome kada smo razgovarali o onoj službenoj belešci koja, kako se kaže, govori o jednom sastanku koji ste vi imali sa ljudima iz ministarstva unutrašnjih poslova Republike Hrvatske. Vi ste takođe u vašoj izjavi govorili o tome. Postupak je bio takav, ja sada potvrđujem ono što piše u vašoj izjavi, koliko sam ja shvatio: kada vi budete upoznati sa nekim krivičnim delom, onda ste vi o tome izveštavali policijsku upravu u Zadru, i mi smo se bavili jednim konkretnim incidentom, incidentom u Gruborima. Vi ste rekli da ste vi taj incident prijavili koliko se najbolje sjećate Ivici Cetini. Jeste li vi o ovim stvarima direktno obavještavali i načelnika kriminalističke policije u Zadru gospodina Ivu Karduma?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Direktno ne.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Kažete direktno ne. Da li ste vi znali da on dobija te izveštaje od vas?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude. Ja ću sada uložiti prigovor zato što nema nikakvog temelja za to i meni je jako teško da pratim sve ovo. Najpre moramo da ustanovimo o kakvim se izveštajima...

**SUDIJA ORIE:** Hajde...





**ADVOKAT MIŠETIĆ:** ... radi, kada ih je pisao, o čemu razgovaramo, i da li je, kada ih je prosledio.

**SUDIJA ORIE:** Ja se slažem da pitanje pretpostavlja da postoji neki izveštaj koji još nije ustanovljen. Istovremeno, ako neko kaže da o nečemu nije direktno izvešteno to onda sugeriše da postoji neki način posrednog izveštavanja, i mislim da je gospodin Margetts na to i mislio. Možda bismo jednostavno mogli da pitamo svedoka... Vi ste rekli da niste direktno... pitanje je bilo: "Jeste li vi o ovim stvarima direktno izvestili načelnika kriminalističke policije u Zadru gospodina Ivu Karduma?" I vi ste rekli: "Direktno ne." Sada nam recite, ako niste direktno, šta se to dogodilo kada vi kažete da o tome niste izveštavali direktno?

**SVEDOK BUHIN:** Smatram da je bilo dovoljno da obavjestim načelnika policijske uprave gospodina Ivu Cetinu, i on je sigurno znao o onome što se dešavalo. I on je obećao da će organizirati ekipu za očevid, osigurati nazočnost istražnog suca i da će ih uputiti u Knin. Nije bilo potrebe dalje provjeravati da li je to napravio i da li je on obavjestio načelnika kriminalističke policije.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Mišetiću?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude, ja bih za zapisnik rekao pretpostavljam iz odgovora da se konkretno radi o incidentu u Gruborima, a ne o tome kako je sistem funkcionisao uopšte.

**SUDIJA ORIE:** To je drugi problem u pitanju koji ste započeli sa incidentom u Gruborima pa ste onda proširili temu svog pitanja. Gospodine... preciznošću se izbegava puno... da.

**TUŽILAC MARGETTS:** Gospodine predsedavajući, ja nastojim da uspostavam određenu ravnotežu, umesto da se stalno pozivam na konkretne paragrafe izjave svedoka. Ja nastojim da postignem ravnotežu između informacije u izjavi a sa kojom smo mi upoznati i razrade toga materijala, a da ne moram postavljati sugestivna pitanja.

**SUDIJA ORIE:** Da. Dobro je što vi nama objašnjavate šta vi činite, gospodine Margetts. Mi gledamo što vi radite i onda vidimo što se posle toga događa. Ovo ne znači da podstičemo Odbranu da stalno iznosi prigovore baš na svako pitanje, ali isto tako predstavlja podsticaj vama gospodine Margetts da pitanja postavljate na način, i ja bih vam rekao da ih trebate uvesti na takav način da gospodin Mišetić i drugi nemaju ni najmanje šanse da na njega iznesu prigovor. Nastavite molim.

**TUŽILAC MARGETTS:** Hvala, gospodine predsedavajući. Gospodine sekretare, molim vas sada pokažite izjavu svedoka. To je sada dokazni predmet Tužilaštva P963. Pogledajmo molim vas treću stranicu ovog dokumenta na BHS i četvrtu stranicu na engleskom, prvi paragraf. Treća stranica na BHS, pri dnu stranice, gospodine sekretare. To je zadnji paragraf na toj stranici.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Gospodine Buhin, vidite na početku, odnosno u prvom delu toga zadnjeg paragrafa da govorite uopšteno o postupku na osnovu koga ste vi radili. I to...



radi se o jednom opštem postupku izveštavanja zadarske kriminalističke policije. Vi kažete da su obično Romanić ili Mihić izveštavali, a ponekad biste vi ili Barić direktno izveštavali Ivicu Cetinu. Ako pogledamo kako je sistem funkcionisao u avgustu 1995. godine, ja bih htela da znam sledeće: da li je u avgustu 1995. godine bilo ljudi iz kriminalističke policije u Kninu, koji su, na primer, radili u osnovnoj školi ili na drugim mestima? I ako znate o bilo kome iz kriminalističke policije da je bio u Kninu u avgustu 1995. godine, da li biste mogli da kažete Pretresnom veću njihova imena?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Ne. U Kninu nije bilo kriminalističke policije, kriminalistička policija je bila u Zadru. Za sve potrebe koje su bile na području Knina dolazili su kriminalistički policajci iz Zadra i obavljali poslove.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Ti ljudi iz kriminalističke policije iz Zadra da li se bilo ko od njih bavio zadacima u osnovnoj školi u kojoj su se ljudi okupljali?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Ne znam o tome.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Zna li... da li vam je poznato ime Slavko Raspović?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Ne.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Sad bih prešao na jednu drugu temu koja je ipak povezana, ali ipak na drugu temu. Radi se o istrazi u Gruborima, a toga smo se već malo dotkli danas. Vi ste neшто ranije rekli, kada smo govorili o službenoj belešci da ste obavestili verovatno Ivicu Cetinu o incidentu koji se dogodio. Ja bih vas uputio na vašu izjavu.

**TUŽILAC MARGETTS:** Gospodine sekretare, molim vas pokažite nam je opet na ekranu. Zanima nas četvrta stranica dokumenta na BHS, a to je i četvrta stranica na engleskom.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** U donjem delu stranice vi govorite o razgovorima sa Šaćićem, i preduzetim koracima. Vi ste rekli da je bilo dogovoreno da iz Zadra dođe istražni sudija sa kriminalističkom policijom kako bi obavili uviđaj i sudili za ubistva. Možete li nam reći ime bilo kog od ljudi iz tužilaštva ili nekog drugog ko je trebao doći da sprovede istragu u vezi s tim ubistvima? Da li se sećate ko su bili ti ljudi bili ili kako su se zvali?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Nikada nisam znao njihova imena, ne znam ko su bili tužitelji u to vrijeme u Zadru, sav posao je bio prepušten načelniku policijske uprave Ivi Cetini.

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Do tog trenutka, da li ste vi bili prisutni na mestu tog događaja kada je kriminalistička policija vršila uviđaj ili kada su dolazili ljudi iz tužilaštva? Dakle da li ste vi bili tamo ili da li ste imali prilike sastati se s tim ljudima?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Da li mislite na slučaj u Gruborima ili neke druge slučajeve?

**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** Ne. Ja sada govorim uopšteno o vašem poznavanju ljudi koji su radili bilo u državnom tužilaštvu ili u kriminalističkoj policiji u Zadru. Jeste li vi u tom trenutku imali priliku da se sastanete sa nekim od tih ljudi?

**SVEDOK BUHIN– ODGOVOR:** Sa tužiteljima i sa istražnim sucima se nisam sigurno susretao, a ako sam se susretao sa djelatnicima kriminalističke policije, ne znam njihova imena.



**TUŽILAC MARGETTS– PITANJE:** U redu.

**TUŽILAC MARGETTS:** Gospodine predsjedavajući, ja bih sada trebao da se pozabavim sa dva dokazna predmeta koja su pod pečatom.

**SUDIJA ORIE:** Prelazimo na privatnu sednicu kako dokazni predmeti ne bi bili javno prikazani.

*(privatna sednica)*

Sednica je završena u 18.58 h.

Nastavlja se u utorak, 7. oktobra 2008, u 14.15 h.

Fond za humanitarno pravo



Fond za humanitarno pravo  
dokumentovanje i pamćenje